

Model:

LX RS 1230

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации

Orbital sander
Эксцентриксовая шлифмашина



Content

Equipment description.....	4
Supply package.....	4
Technical specifications.....	5
Safety regulations	5
Regulations for the operation of the equipment.....	8
Equipment maintenance	10
Warranty obligations.....	13

ENG: 4-13
PYC: 16-32

Dear customer!

WORTEX would like to express our deepest appreciation for your purchase of this power tool.

Products under the brand name **WORTEX** are constantly being improved and enhanced. Therefore, specifications, design and equipment are subject to change without prior notice. We apologise for any inconvenience this may cause.

Eccentric grinding machines (ESM) **WORTEX** make it possible to achieve perfect surface quality when grinding. This is achieved due to the complex trajectory of the blade movement. If in vibrating machines this movement is reciprocating, the sole of the ESM performs movement in an "orbit". Eccentric grinders are used to work with various materials: wood, steel, aluminium, etc. ESMs are often used in car repair shops for processing painted surfaces.



Read these operating and maintenance instructions carefully. Keep it in a protected place.

WARNING - the operating instructions must be read to minimise the risk of damage.

This power tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the power tool.

Warning! Remove the switch latch (if present) and set it to the "Off" position if there has been a power failure, e.g. when the mains power fails or the plug is pulled out of the socket, to prevent the tool from switching on by itself.

Use earphones, gloves, safety glasses, respirator when working.

Equipment description



- 1 Switch
- 2 Grinding soleplate
- 3 Ventilation openings
- 4 Speed controller
- 5 Dust collector

Supply package

Eccentric grinder - 1 pc,
Dust collector - 1 pc,
Grinding sheet 125 mm - 1 pc,
Operating instructions - 1 pc,

Technical specifications

Parameter name	LX RS 1230
Nominal voltage	230 B
Nominal frequency	50 Hz
Rated power consumption	280 W
RPM at idle speed	6000-13000 rpm
sole diameter	125 mm
Vibration amplitude	2.0 mm
Sound power level (LWA)	96,7
Mechanical noise level (LPA)	85,7
Vibration	ah=5.841 m/s ² K=1.5 m/s ²
Weight	1.43kg
Mains cord length	1,8 m
Size	250x130x160 mm
Dust and moisture protection level (IP)	IP 20
Rotary speed control	6 steps
Branch pipe diameter	External (40mm) Internal (35mm)

Specified specifications may vary within ±5%.

Safety regulations

Caution: Power tools are hazardous equipment.

The following basic safety instructions must be strictly observed when using power tools to avoid the risk of electric shock, injury or fire. Read and memorise these instructions before using the power tool. Keep the safety instructions in a safe place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Workplace

- Keep the workplace clean and well-lit. Cluttered and poorly lit workplaces cause injuries.
- Do not use power tools in explosive atmospheres, such as areas where flammable liquids, gases, or dust are present. Power tools create sparks that can cause dust or vapour to ignite.
- Keep children and visitors at a safe distance from operating power tools. Do not get distracted - this can cause loss of control and result in personal injury.

Electrical safety

- Before switching on, check that the power supply voltage of your power tool corresponds to the mains voltage; check that the cable, plug and socket are in good condition; if these parts are defective, further operation is prohibited.
- **Double-insulated power tools do not require connection to an outlet with a third grounded wire. For power tools without double insulation, connection through an outlet with a grounded wire is mandatory.**
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, and refrigerators. The risk of electric shock increases dramatically if your body comes in contact with an earthed object.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water trapped in the power tool greatly increases the risk of electric shock.
- If the use of power tools in wet places is unavoidable, current to the power tool must be supplied through a special breaker device that switches off the power tool in case of leakage. Electrician's rubber gloves and special footwear will further increase your personal safety.
- Handle the power cord with care. Never use the cord to carry power tools or pull the plug from the socket. Keep cord away from high temperatures, oily liquids, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.
- When using power tools outdoors, use extension cords specifically designed for outdoor use.

Personal safety

- Be careful, watch what you are doing at all times, and use common sense when operating power tools. Do not use power tools while you are fatigued or under the influence of medication or drugs, alcohol or drugs. Doing so could result in serious injury.
- Wear appropriate clothing. Clothing that is too loose, jewellery, or long loose hair can get caught in moving parts of the power tool. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Keep your hands dry, clean, and free of oily substances.

Warning! Before plugging the product into a power outlet, always make sure that the power switch is in the OFF position and working properly. If there is an interlock on the power button when the power supply is interrupted, be sure to turn the switch to the OFF position to prevent the product from switching on by itself.

- Remove adjustment and/or setting wrenches before switching on the power tool. A wrench left in the moving parts of the power tool can cause damage to the power tool or serious injury.

- Keep your balance securely. Use good support and always keep your body balance securely. Proper support and balance allow you to maintain reliable control of the power tool in unexpected situations.
- Use equipment that ensures your safety. Always wear safety glasses. A respirator, non-slip safety boots, hard hat, or earmuffs should be used for appropriate conditions.
- Use the dust bag correctly and always check that it is properly secured. Using the dust bag will help reduce the risk of dust hazards.

Power tool use and maintenance

- Use clamps, clamps, vice grips, or other method of securely holding the workpiece. Holding the workpiece by hand or body is not secure and can cause loss of control and result in tool breakage or injury.
- Do not overload the power tool. The maximum load on the grinding platform must not exceed 20N (max. 2kg), if the load is exceeded, the movement of the grinding platform may stop and the tool may break down.
- Use the right power tool for the job. The right power tool allows you to do your job better and more safely.
- Do not use the power tool if the "ON/OFF" key does not work. Any power tool in which the ON/OFF key is defective is an EXTREME hazard and must be repaired before use.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, replacing accessories or supplies, or storing the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of the power tool being switched on accidentally.
- Keep power tools out of the reach of children and others who are not skilled in the use of power tools. Power tools are dangerous in the hands of unskilled users.
- Carry out the necessary maintenance of power tools in good time. Properly maintained power tools with sharp blades make it easier and safer to carry out work and improve safety.
- Any alteration or modification is prohibited as this may result in damage to the power tool and/or personal injury.
- Regularly check the adjustment of the power tool and for deformation of working parts, broken parts, and conditions of the power tool that may affect the improper operation of the power tool. If there is damage, repair the power tool before starting work. Many accidents are caused by poorly maintained power tools. Make a schedule for periodic service of your power tool.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one power tool may become dangerous when used on another power tool.

Maintenance

- The power tool must only be serviced by qualified personnel from authorised service centres. Servicing performed by unqualified personnel can cause tool damage and personal injury. For example: the internal wires may be incorrectly arranged and pinched, or the return springs in the guards may be incorrectly installed.
- When servicing the power tool, use only recommended replacement consumables, attachments, and accessories. Use of non-recommended consumables, attachments, and accessories may result in damage to the power tool or personal injury.
- The use of certain cleaning agents such as petrol, ammonia, etc. will damage the plastic parts.

Safety instructions for working with the eccentric grinder

- Always wear safety glasses when using this power tool. Wear a respirator when working where dust is generated.
- Securely clamp the workpiece while machining. Never hold the workpiece in your hand or by clamping it with your feet.
- Never leave the ON/OFF key locked in the "ON" position. Make sure that the ON/OFF key is in the "OFF" position before switching on. Accidental starts can cause personal injury.

NEVER GRIND MATERIALS CONTAINING ASBESTOS WITH THIS TOOL!

- Disconnect the product from the power supply before carrying out sandpaper replacement, maintenance or repair work.
- Before connecting to the mains power supply, make sure that the On/Off switch is in the Off position.
- Do not work with excessively large workpieces! Do not try to achieve results that exceed the technical and physical characteristics of the models.
- Treat the product with care. Do not use worn or torn sheets of sandpaper. Keep the handles clean and dry, do not allow moisture and oils to get on their surface.
- The product must be disconnected from the power supply during maintenance, e.g. when replacing the sandpaper.

Regulations for the operation of the equipment

Warning!

Before performing any adjustment, repair or maintenance work on the power tool, be sure to turn the switch to the "Off" position and remove the plug from the socket to avoid serious problems.

Attention! Operating mode of the power tool: S2-30 min. Nominal rest duration: 15 min. Rated working cycle duration: 30 min.

Important!

Do not operate the tool continuously for long periods of time! It is necessary to stop the tool periodically to cool down the motor and other parts, which will prolong the life of your tool. Damage to the power tool due to motor overload and prolonged use without interruption is not covered by the warranty.

1. Attaching the dust collector

Insert the dust collector into the dust collector connection. The dust generated during work flows through the perforated holes in the grinding wheel and the soleplate into the dust container.

Attention!

If excessive dust accumulates in the dust collector, the dust collection efficiency will be dramatically reduced.

Remove the dust from the dust collector when about 2/3 of the volume is collected, which will guarantee the dust collection efficiency (as well as the performance).

Important: Use a dust bag and respirator at all times to protect the respiratory system.

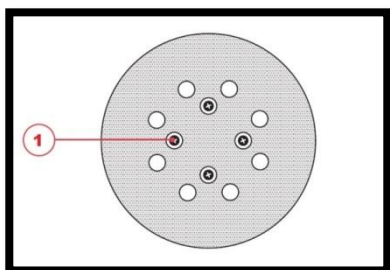
2. Switching the power on/off and changing the speed

Switch the power switch to position "I" to switch the tool on. If you need to stop the tool, switch the power switch to position "O". This tool is equipped with a speed control function - with this function you can set the desired sanding sheet speed for optimum utilisation results.

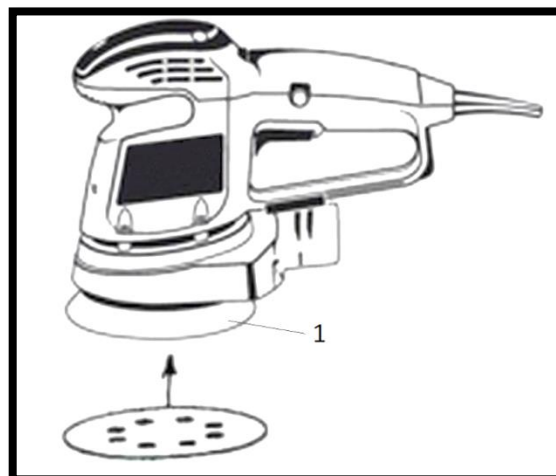
3. Replacing the grinding wheel / sheet

Attention!

Use only self-adhesive sheets.



Position the grinding wheel on the sole plate (1) as shown in Fig. 1. The holes in the sole plate and the grinding plate



must align for the dust collector to work effectively.

Attention: The perforated holes in the sheet must match the holes in the soleplate, otherwise the dust will not be able to enter the dust collector. The sanding sheet must fit snugly onto the sanding pad

Fig. 1

4. Changing the grinding pad

Remove the grinding wheel from the soleplate, remove the 4 screws (1, Fig. 2) while supporting the soleplate by hand and replace the grinding soleplate. The worn sole plate must be replaced immediately. Reassemble the grinding pad in the reverse direction.

5. Fine grinding

Grinding sheets with finer grit are used for this purpose. If the grinder is pressed harder against the workpiece, the grinding wheel spins more slowly, the eccentric movement is maintained and the quality of the ground surface is improved. Examples of grinding sheet applications are shown in the table below.

Material	Granularity		Grinding wheel revolutions
	Coarse grinding	Fine grinding	
Wood			
Soft wood	60	240	average
Hardwood	60	180	high
Plywood	240	320	averages
Lacquer coatings			
Grinding	180	400	low
Cleaning scratches and stains	120	240	low / medium
Paint stripping	40	80	high
Metals			
Aluminium	80	240	low / medium
Steel	60	240	average
Rust removal	40	120	high
Stainless steel	120	240	average

Equipment maintenance

Important: Before carrying out any work on the eccentric sander, pull the plug out of the mains socket.

WORTEX Operating and maintenance instructions
Orbital sander

- 1) Clean the eccentric sander regularly. It is recommended to clean the grinder each time after use. For best cleaning results, clean the sander with compressed air.
- 2) Do not use sharp objects to clean the eccentric grinder. Do not allow liquids to get inside the tool. Use a soft cloth to clean the machine housing, never use petrol, solvents or detergents that corrode the plastic.
- 3) The ventilation openings must always remain open.
- 4) Remove any adhering sanding debris with a fine paint brush. To maintain optimum suction, unscrew the safety cover from time to time and gently clean the dust ducts.

The power tool should only be serviced by qualified personnel of authorised service centres

Maintenance performed by unqualified personnel can cause tool breakage and personal injury.

When servicing the power tool, use only recommended replacement consumables, attachments, and accessories. Use of non-recommended consumables, attachments, and accessories may result in damage to the power tool or personal injury.

Criteria for limit states, critical failures and personnel actions

Erroneous personnel actions that lead to an incident or accident

To prevent erroneous actions, personnel should carefully read the operating instructions before use. Fulfilment of the requirements and recommendations of the operating manual will prevent possible erroneous actions when working with the device, ensure optimal functioning of the device and prolong its service life.

Major Misconceptions

Start operating the device without reading the operating instructions and familiarising yourself with the device.

Leaving an operating device unattended.

The device may be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of life experience or knowledge.

Failure to use personal protective equipment (earphones, goggles or face shield) when operating the device.

List of critical failures

Failure of the controls.

Failure of major power components.

Critical damage to housing components.

Personnel actions in the event of an incident, critical failure or accident

In the event of an incident, critical failure and/or accident, stop further work and assess the cause of the incident.

If the equipment fails and there is no information in the operating instructions on how to rectify the problem, contact the service department.

Worn parts must be replaced by qualified service technicians.

Limit state criteria

Breakdowns (wear, corrosion, deformation, ageing, cracks or fractures) of assemblies and parts or their combination are considered to be the criteria of the limit state of the device, if they cannot be repaired with original parts in the conditions of authorised service centres or if it is economically inexpedient to carry out repairs. The device and its parts that have failed and cannot be repaired must be handed over to special collection points for recycling.



WARNING This product is labelled with a symbol indicating the recycling of electrical and electronic waste and batteries. This means that this product must not be disposed of with household waste and must be taken to a waste collection point in accordance with the European Directive on the recycling of electrical and electronic equipment. For further information on recycling, please contact your local authorities or shop. They will then be recycled or disposed of in order to reduce their environmental impact. Electronic and electrical equipment, as well as batteries, pose a potential risk to the environment and human health due to the presence of hazardous substances in them.

Recycling and environmental protection

The tool and its packaging must be recycled. Protect the environment from contamination. Keep the tool clean when using it. The packaging and packing materials of the tool should be handed over for recycling. This power tool is made of materials and substances that are safe for the environment and human health.

Nevertheless, in order to prevent negative environmental impact, when the tool is no longer used (at the end of its service life) and is no longer suitable for further use, this product must be taken to a scrap metal and plastic recycling centre. Disposal of power tools and component parts consists in complete disassembly and subsequent sorting by types of materials and substances for further melting or recycling. The tool packaging should be disposed of without causing ecological damage to the environment in accordance with the applicable standards and regulations.

Warranty obligations

WORTEX tools are warranted in accordance with the laws and specifics of each country. If there are no statutory warranty periods, these will be set by the sales organisation that sells our products.

The warranty period starts on the date of sale of the tool and is confirmed by a correctly filled in warranty card, a sales receipt or a document replacing it.

For warranty service you should contact the nearest service centre that repairs our tools. The list of service centres can be found on the page 32 of this manual.

When submitting the tool to the service centre, it must be presented in a clean condition with the defect indicated, in the original packaging, with the operating instructions and a completed warranty card, as well as a sales receipt or a document replacing it.

Defects in the product assembly, which are due to the manufacturer's fault, will be eliminated free of charge after the service centre has carried out a diagnosis of the product.

If the malfunction is the fault of the user, the cost of the repair service is borne by the user.

The period of work depends on the complexity of eliminating the cause of the defect and is set by the service centre that accepted the instrument for repair.

Warranty service will not be provided in the following cases:

- Use of the tool for purposes other than those specified in the operating instructions;
- Absences:

1. Correctly filled in warranty card, sales receipt confirming the date of purchase and warranty period, or other document replacing it;

2. Operating instructions, stickers on the tool with the serial number of the manufacturer;

- Natural wear and tear of mechanisms and components with a limited period of serviceability;
- Preventive maintenance and replacement of wear parts;
- Overloading or intensive use, the consequences of which are:

1. simultaneous failure of one or more functionally related parts and assemblies;

2. combustion, charring, melting of parts (heating elements, buttons, wires,

WORTEX Operating and maintenance instructions
Orbital sander

enclosures) due to high internal temperature;

- mechanical damage, foreign objects inside;
- tampering as well as repairs that have not been carried out by specialists of service centres repairing the tool . **WORTEX**

Relations between the consumer and the manufacturer in case of detected defects of the product are carried out in accordance with the law "On Protection of Consumer Rights".

The warranty does not cover consumables and accessories that are partly included in the scope of delivery.

If the tool is used for production purposes, warranty periods may be shortened.

Manufacturer: Skipfire Limited, Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, at the manufacturing plant in China (Shanghai World-Pro Tools Co. Ltd. Address: Room 406,Block 6,No.399,Cailun Road, Pudong New District, Shanghai, Shanghai, China) for Wortex (Germany).

Importer in the Republic of Belarus: TD Komplekt LLC, Republic of Belarus, 220103, Minsk, Knorina str. 50, room 302A, Tel: +375 17 290 90 90. Website: **tools.by.**

Importer in Russia: OOO "GARDEN TECHNIQUES AND INSTRUMENTS", 105082, Moscow, Bolshaya Pochtovaya St., 40, building 1, floor 3, room 7A.
Website: **www.stiooo.ru.**

Importer to the Republic of Kazakhstan: Limited Liability Partnership "ECO Group Kazakhstan", Kazakhstan, Almaty, Almalinskiy district, Baizakov street, building 222.

Certificate of Conformity № EAЭC KG417/035.CY.02.03358

The validity period is up to and including 29.05.2027.

The service life of the product is 5 years if used correctly.

At the end of the service life, maintenance must be carried out by qualified service technicians at the owner's expense, removing wear products and dust.

The product may only be used at the end of its service life if it complies with the safety requirements of this manual.

If the product does not fulfil the safety requirements, it must be disposed of.

The product (including batteries) does not belong to normal household waste. If it is disposed of, take it to a suitable waste collection point.

Date of
manufacture:

05/2025

I am familiarised with the terms and conditions of warranty service.

The product was inspected at the time of purchase.

I have no complaints about the packaging, completeness and appearance.

Buyer's signature _____

Содержание

Описание оборудования	18
Комплект поставки	18
Технические характеристики	19
Правила по технике безопасности	19
Правила по эксплуатации оборудования	23
Техническое обслуживание оборудования	24
Гарантийные обязательства	27
Гарантийные талоны	30
Сервисные центры	32

Уважаемый покупатель!

Компания **WORTEX** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение данного электроинструмента.

Изделия под торговой маркой **WORTEX** постоянно совершенствуются и улучшаются. Поэтому технические характеристики, дизайн и комплектация могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

Эксцентрикковые шлифовальные машины (ЭШМ) **WORTEX** позволяют добиться идеального качества обрабатываемой поверхности при проведении шлифовальных работ. Это достигается за счёт сложной траектории движения рабочего полотна. Если у вибрационных машин это движение является возвратно-поступательным, то подошва ЭШМ совершает движение по «орбите». Применяют эксцентрикковые шлифовальные машины для работы с различным материалом: деревом, сталью, алюминием и т.д. ЭШМ часто используют в автомастерских для обработки окрашенных поверхностей.



Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

ВНИМАНИЕ - для уменьшения риска получения повреждения необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации.

Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с электроинструментом.

Внимание! Снимите фиксацию выключателя (при наличии) и установите ее в положение "Выкл", если был перебой в электроснабжении, например, при исчезновении электричества в сети или вытаскивании вилки из розетки, во избежание самопроизвольного включения инструмента.

При работе использовать наушники, перчатки, защитные очки, респиратор.

Описание оборудования



- 6 Выключатель
- 7 Шлифовальная подошва
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Регулятор скоростей
- 10 Пылесборник

Комплект поставки

Шлифмашина эксцентриковая – 1 шт,
Пылесборник - 1 шт,
Шлифовальный лист 125 мм – 1 шт,
Инструкция по эксплуатации – 1 шт,

Технические характеристики

Наименование параметра	LX RS 1230
Номинальное напряжение	230 В
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	280 Вт
Число оборотов на холостом ходу	6000-13000 об/мин
Диаметр подошвы	125 мм
Амплитуда колебаний	2,0 мм
Уровень звуковой мощности (LWA)	96,7
Уровень механического шума (LPA)	85,7
Вибрация	ah=5,841 m/s ² K=1.5 m/s ²
Масса	1,43 кг
Длина сетевого шнура	1,8 м
Размер	250x130x160 мм
Уровень пылевлагозащиты (IP)	IP 20
Регулировка оборотов	6 ступеней
Диаметр патрубка	Внешний (40мм) Внутренний (35мм)

Указанные технические характеристики могут варьироваться в пределах $\pm 5\%$.

Правила по технике безопасности

Внимание! Электроинструменты являются оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила по технике безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Рабочее место

- Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным. Загроможденные и плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.
- Держите детей, и посетителей на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов. Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

Электробезопасность

- Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля,

Orbital sander

штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

- **Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно.**
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.
- Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.
- Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструменты или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током.
- При работе с электроинструментом вне помещений используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещения.

Личная безопасность

- Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, в то время как Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.
- Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.

Внимание! Перед включением изделия в розетку, всегда проверяйте, что кнопка включения находится в положении «ВЫКЛ» и работает должным образом. При наличии блокиратора на кнопке включения при прекращении энергоснабжения, обязательно переводить выключатель в положение ВЫКЛ для предотвращения самопроизвольного включения изделия.

- Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.
- Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

- Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.
- Используйте пылесборник правильно и всегда проверяйте, правильно ли он закреплен. Использование пылесборника поможет снизить опасность связанную с возникновением запыленности.

Использование электроинструмента и обслуживание

- Используйте зажимы, струбцины, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Удержание детали рукой или телом ненадежно и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.
- Не перегружайте электроинструмент. Максимальная нагрузка на шлифовальную платформу не должна превышать 20N (не более 2 кг), при превышении нагрузки, может останавливаться движение шлифовальной платформы, а это может привести к поломке инструмента.
- Используйте электроинструмент соответствующий вашей работе. Правильно подобранный электроинструмент позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.
- Не используйте электроинструмент, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Любой электроинструмент, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.
- Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструменты вне досягаемости детей и других людей, не имеющих навыков работы с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках пользователей, не имеющих навыков.
- Вовремя проводите необходимое обслуживание электроинструментов. Должным образом обслуженные электроинструменты, с острыми лезвиями позволяют более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность.
- Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке электроинструмента и/или травмам.
- Регулярно проверяйте регулировки инструмента, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния

электроинструмента, которые могут влиять на неправильную работу электроинструмента. Если есть повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед началом работ. Много несчастных случаев вызваны плохо обслуженным электроинструментом. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего электроинструмента.

- Используйте только принадлежности, которые рекомендуются изготовителем для вашей модели. Принадлежности, которые могут подходить для одного электроинструмента, могут стать опасными, когда используется на другом электроинструменте.

Обслуживание

- Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и быть зажатými, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.
- При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам.
- Использование некоторых чистящих средств, таких как бензин, аммиак, и т.д., приводит к повреждению пластмассовых частей.

Правила безопасности при работе со шлифмашиной эксцентриковой

- Всегда носите защитные очки при использовании этого электроинструмента. Используйте респиратор при работе, при которой образуется пыль.
- Надежно закрепите обрабатываемую деталь при обработке. Никогда не держите деталь в вашей руке или, зажав ногами.
- Никогда не оставляйте клавишу включения/выключения, зафиксированной в положении «ON» («Включено»). Перед включением убедитесь в том, что клавиша включения/выключения находится в положении «OFF» («Выключено»). Случайные запуски могут стать причиной травмы.

НИКОГДА НЕ ШЛИФУЙТЕ ДАННЫМ ИНСТРУМЕНТОМ МАТЕРИАЛЫ, СОДЕРЖАЩИЕ АСБЕСТ!

- Отключите изделие от сети электропитания перед началом работ по замене шлифовальной бумаги, техническому обслуживанию или ремонту.
- Перед подключением к сети электропитания убедитесь, что переключатель «Вкл./Выкл» находится в положении «Выкл.»
- Не работайте с чрезмерно большими заготовками! Не пытайтесь достичь результатов, которые превосходят технические и физические характеристики моделей.
- Бережно относитесь к изделию. Запрещается использовать изношенные и порванные листы шлифовальной бумаги. Следите за чистотой и сухостью рукояток, не допускайте попадания влаги и масел на их поверхность.

- В процессе технического обслуживания, например при замене шлифовальной бумаги, необходимо отключить изделие от сети электропитания.

Правила по эксплуатации оборудования

Предостережение!

Перед выполнением каких-либо работ по настройке, ремонту и обслуживанию электроинструмента обязательно переведите выключатель в положение «Выкл» и выньте вилку из разъема во избежание серьезных проблем.

Внимание! Режим работы электроинструмента: S2-30 мин. Номинальная продолжительность покоя: 15 мин. Номинальная продолжительность рабочего цикла: 30 мин.

Важно!

Запрещается долговременная непрерывная эксплуатация инструмента! Необходимо периодически прекращать работу инструмента для охлаждения двигателя и других частей, что позволит продлить срок службы вашего инструмента. Повреждения электроинструмента по причинам перегруза электродвигателя и длительного использования без перерывов, не покрывается гарантийным обслуживанием.

1. Присоединение пылесборника

Вставьте пылесборник в штуцер пылесборника. Образующаяся при работе пыль через перфорированные отверстия шлифовального круга и подошвы попадают в пылесборник.

Внимание!

При скоплении избыточного количества пыли в пылесборнике, эффективность сбора пыли резко уменьшится.

Удалите пыль из пылесборника, когда её соберется примерно 2/3 объема, что будет гарантировать эффективность сбора пыли (как и производительность).

Важно! Для предохранения органов дыхания постоянно используйте пылесборник и респиратор.

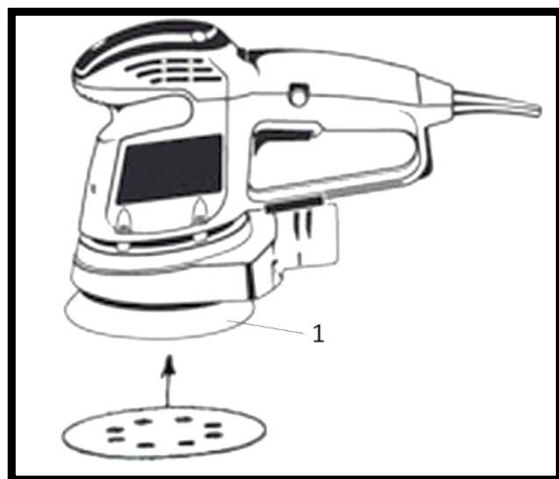
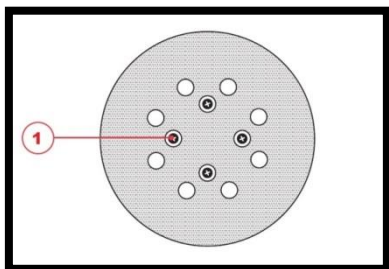
2. Вкл./выкл. питания и изменение скорости

Для включения инструмента переключите выключатель в положение «I». Если вам необходимо прекратить работу инструмента, переключите выключатель питания в положение «O». Данный инструмент оснащен функцией регулировки оборотов – с его помощью можно установить желаемую скорость вращения шлифовального листа для достижения оптимального результата использования.

3. Замена шлифовального круга / листа

Внимание!

Используйте только самоприклеивающиеся листы.



Разместите шлифовальный круг на подошве (1), как показано на рис. 1. Отверстия подошвы и шлифовального листа должны совпадать для эффективной работы пылесоса.

Внимание: перфорированные отверстия листа должны совпадать с отверстиями на подошве, в противном случае пыль не сможет попасть в пылесборник. Шлифовальный лист должен плотно прилегать к шлифовальной подошве

Рис. 1

4. Смена шлифовальной подошвы

Снимите шлифовальный круг с подошвы, отверните 4 винта (1, рис. 2), поддерживая подошву рукой, и замените шлифовальную подошву. Изношенная подошва должна немедленно заменяться. Монтаж шлифовальной подошвы осуществляется в обратном направлении.

5. Тонкое шлифование

Для данной цели используются шлифовальные листы с более мелкой зернистостью. Если шлифмашину сильнее прижать к детали, то шлифовальный круг вертится медленнее, эксцентриковое движение сохраняется, а качество шлифованной поверхности повышается. Примеры использования шлифовальных листов приведены в таблице ниже.

Материал	Зернистость		Обороты шлифовального круга
	Грубое шлифование	Тонкое шлифование	
Древесина			
Мягкая древесина	60	240	средние
Твердая древесина	60	180	высокие
Фанера	240	320	средние
Лаковые покрытия			
Шлифование	180	400	низкие
Чистка царапин и пятен	120	240	низкие / средние
Снятие лакового покрытия	40	80	высокие
Металлы			
Алюминий	80	240	низкие / средние
Сталь	60	240	средние
Очистка от ржавчины	40	120	высокие
Нержавеющая сталь	120	240	средние

Техническое обслуживание оборудования

Внимание: Прежде чем проводить какие-либо работы с эксцентриковой шлифовальной машиной, вытащите вилку из сетевой розетки.

Orbital sander

- 1) Регулярно чистите эксцентриковую шлифовальную машину. Рекомендуется очищать шлифовальную машину каждый раз после ее использования. Для достижения наилучших результатов очистки, очищайте шлифовальную машину при помощи сжатого воздуха.
- 2) Не используйте острые предметы для чистки эксцентриковой шлифовальной машины. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента. Используйте мягкую ткань для очистки корпуса станка, ни в коем случае не используйте бензин, растворители или моющие средства, разъедают пластмассу.
- 3) Вентиляционные отверстия всегда должны оставаться открытыми.
- 4) Удаляйте любой налипающий шлифовальный мусор при помощи тонкой малярной кисти. Для поддержания оптимального режима всасывания время от времени необходимо откручивать предохранительную крышку и аккуратно прочищать пылевые каналы.

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров

Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм.

При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам.

Критерии предельных состояний, критические отказы и действия персонала**Ошибочные действия персонала, которое приводят к инциденту или аварии**

Для предотвращения ошибочных действий, персоналу перед началом использования необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации. Выполнение требований и рекомендаций руководства по эксплуатации предотвратит возможные ошибочные действия при работе с устройством, обеспечит оптимальное функционирование аппарата и продление срока его службы.

Основные ошибочные действия

Начало эксплуатации устройства без прочтения руководства по эксплуатации и ознакомления с устройством.

Оставление работающего устройства без присмотра.

Допуск к использованию устройством лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний.

Неиспользование при эксплуатации устройства средств индивидуальной защиты (наушники, очки или защитную маску).

Перечень критических отказов

Выход из строя элементов управления.

Выход из строя основных силовых компонентов.

Критическое повреждение элементов корпуса.

Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии

В случае инцидента, критического отказа и (или) аварии следует прекратить дальнейшие работы и оценить причину инцидента.

При отказе оборудования, и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы.

Критерии предельного состояния

Критериями предельного состояния устройства считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Устройство и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.



ВНИМАНИЕ! Данный продукт маркирован символом, указывающим на утилизацию электрических, электронных отходов и батарей. Это означает, что данный продукт нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, и что его необходимо сдать на утилизацию с пункт сбора отходов в соответствии с европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования. За дополнительными сведениями по поводу утилизации обращайтесь к местным органам власти или в магазин. Затем они будут переработаны или ликвидированы в целях снижения влияния на окружающую среду. Электронная и электрическая техника, а также аккумуляторы, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в ней опасных веществ.

Утилизация и защита окружающей среды

Инструмент и его упаковка подлежат вторичной переработке (рециклированию). Следует беречь от загрязнений окружающую среду. Поддерживайте чистоту при использовании инструмента. Упаковку и упаковочные материалы инструмента следует сдавать для переработки. Данный электроинструмент изготовлен из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, при

прекращении использования инструмента (по истечении срока службы) и непригодности к дальнейшей эксплуатации, это изделие подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс. Утилизация электроинструмента и комплектующих узлов заключается в полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования при вторичной переработке. Упаковку инструмента следует утилизировать без нанесения экологического ущерба окружающей среде в соответствии с действующими нормами и правилами.

Гарантийные обязательства

Для инструмента **WORTEX** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. Если законодательством не установлены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента, а подтверждением – правильно заполненный гарантийный талон, наличие товарного чека или документа, заменяющего его.

Для осуществления гарантийного обслуживания вам необходимо обратиться в ближайший сервисный центр, осуществляющий ремонт нашего инструмента. Список сервисных центров приведен на странице 32 данной инструкции.

При сдаче инструмента в сервисный центр нужно представить его в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и заполненным гарантийным талоном, а также товарным чеком или документом, заменяющим его.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту перенимает на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

- Использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- Отсутствия:

3. Правильно заполненного гарантийного талона, товарного чека, подтверждающего дату покупки и срок гарантии, или другого документа, заменяющего его;

4. Инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода-изготовителя;

- Естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
- Профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей;
- Перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:

3. одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;

4. сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);

- механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;

WORTEX Operating and maintenance instructions Orbital sander

- вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами сервисных центров, ремонтирующих инструмент **WORTEX**.

Взаимоотношения между потребителем и изготовителем при выявленных неисправностях изделия осуществляются в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Гарантийный срок – 2 года.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в Китае (Shanghai World-Pro Tools Co. Ltd. Адрес: Room 406,Block 6,No.399,Cailun Road, Pudong New District, Shanghai, Shanghai, China) для компании Wortex (Германия).

Импортер в РБ: ООО «ТД Комплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 17 290 90 90. Сайт: tools.by.

Импортер в РФ: ООО «САДОВАЯ ТЕХНИКА И ИНСТРУМЕНТЫ», 105082, г. Москва, ул. Большая Почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А.

Сайт: www.stiooo.ru.

Импортер в Республику Казахстан: Товарищество с ограниченной ответственностью «ECO Group Kazakhstan (ЭКО Групп Казахстан)», Казахстан, г. Алматы, Алмалинский район, ул. Байзакова, здание 222.

Сертификат соответствия № EAЭС KG417/035.CY.02.03358

Срок действия по 29.05.2027 включительно.

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие (в том числе аккумуляторы) не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дата изготовления: 05/2025

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен(а).
При покупке изделие было проверено.
Претензий к упаковке, комплектации и внешнему виду не имею.

Подпись покупателя

Гарантийные талоны

ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

ТАЛОН №1**на гарантийный ремонт**

(модель: _____)

Серийный номер: _____

Заполняет торговая организация:

Продан: _____

(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи: _____

Продавец: _____

(подпись)

(ФИО)

Место
для
печати

ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

ТАЛОН №2**на гарантийный ремонт**

(модель: _____)

Серийный номер: _____

Заполняет торговая организация:

Продан: _____

(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи: _____

Продавец: _____

(подпись)

(ФИО)

Место
для
печати

Заполняет ремонтное предприятие:

(наименование и адрес предприятия)	
Исполнитель: _____	(_____)
(подпись)	(ФИО)
Владелец: _____	
(_____)	
(подпись владельца)	(ФИО)
Утверждаю: _____	Дата ремонта: _____
(подпись)	

(должность)	

(ФИО руководителя ремонтного предприятия)	

Место для печати

Заполняет ремонтное предприятие:

(наименование и адрес предприятия)	
Исполнитель: _____	(_____)
(подпись)	(ФИО)
Владелец: _____	
(_____)	
(подпись владельца)	(ФИО)
Утверждаю: _____	Дата ремонта: _____
(подпись)	

(должность)	

(ФИО руководителя ремонтного предприятия)	

Место для печати

Сервисные центры

BY	Минск	ул. Машиностроителей 29а	+375 29 601 20 01
			+375 29 325 85 38
			+375 29 601 20 01
BY	Брест	ул. Краснознаменная, 8	+375 29 820 07 06
			+375 29 168 20 72
BY	Витебск	ул. Двинская, 31	+375 212 65 73 24
			+375 29 168 40 14
BY	Гомель	ул. Карбышева, 9	+375 44 492 51 63
			+375 25 743 35 19
BY	Гродно	ул. Господарчая 23А	+375 152 43 63 68
			+375 29 169 94 02
BY	Могилев	ул. Вишневецкого, 8А	+375 222 285 285
			+375 29 170 33 94
RU	Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8 (8512) 59-97-00
RU	Брянск	ул.Литейная, д.9	8-920-830-18-47
RU	Казань	пр. Ярмашева, 51	8 (987) 2968484
RU	Калуга	ул. Дзержинского д.58 ,2.	8(4842) 57-58-46
RU	Калуга	ул. Салтыкова – Щедрина д.91	8(4842) 57-57-02
RU	Киров	пер. Базарный, д. 2	8-910-606-10-88
RU	Курск	ул Луговая д.10 а	+7 (909) 237-54-19
RU	Москва	Каширское шоссе, 16	8 925 088 81 01
RU	Набережные Челны	проспект Яшьлек, дом 64	+79274887222
RU	Нижний Тагил	ул. Липовый тракт 3	+7 922 260 02 70
RU	Новосибирск	ул. Волочаевская, 64к1	+7 (383) 325-11-49
RU	Оренбург	пр. Дзержинского, 2а	+7 (3532) 56-11-44
RU	Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	+79013168749
RU	Санкт-Петербург	ул. Заставская, д. 4	+7 (911) 829-51-16
RU	Саратов	ул. Гвардейская, 2а	+7 (8452) 53-13-61
RU	Тамбов	ул. Лермонтовская д.101	89158721361
RU	Тольятти	ул. Коммунальная 32Б	8-917-123-00-10
RU	Ульяновск	ул. Камышинская, 40	+7 (8422) 68-16-94
RU	Уфа	ул. Трамвайная, 15а	8(347) 298 5 222
KZ	Алматы	ул. Сатпаева 90/30, бутик 904	8 (707) 127-40-54
KZ	Атырау	ул. Атамбаева, 7	8 (7172) 25-28-64
KZ	Усть-Каменогорск	ул. Протозанова, 59	8 (7232) 24-12-94
KZ	Нур-Султан	ул. Толстого, 17/1, вп 2	8 (7172) 521577
AM	Ереван	Ул. А. Бабаджанян, 60/2	011-360-360

С полным и актуальным списком официальных и партнерских сервисных центров можно ознакомиться на сайте **remont.tools.by** Также можно воспользоваться **QR-кодами** для быстрого перехода на страницу необходимого региона



Республика Беларусь
remont.tools.by/address



Российская Федерация
remont.tools.by/services/ru



Казахстан, Армения
remont.tools.by/services/other